

先進運動會 2012/13 – 乒乓球比賽
Masters Games 2012/13 – Table Tennis Competition
參賽者須知
Notes to Participants

- 日期及時間**
Date and Time : 2012年9月9日至23日（逢星期六及日） 9 – 23 September 2012 (Every Sat & Sun)
下午2時至晚上11時（星期六） 2:00 pm – 11:00 pm (Sat)
上午9時至晚上11時（星期日） 9:00 am – 11:00 pm (Sun)
- 地點**
Venue : 歌和老街壁球及乒乓球中心
Cornwall Street Squash & Table Tennis Centre
- 賽制**
Format : (1) 所有賽事均採用單淘汰制。
The single knock-out system will be adopted in all events.
(2) 初賽及決賽均採五局三勝制，每局11分。
The “best of 5 games” system will be adopted in the preliminary and final rounds with 11 points per game.
- 賽則**
Rules : (1) 參賽者須於編定的時間到達比賽場地，並親身帶同有效身分證明文件到報到處報到。
凡逾時5分鐘仍未能報到者（雙打賽事必須2人同時報到），康文署有權取消其參賽資格。參賽者在報到後須留在場內準備出賽。
Participants shall arrive at the competition venue at the scheduled time and report to the LCSD staff in person with their valid identification document. Those who turn up late to report (both participants shall report at the same time for doubles event) more than 5 minutes, the LCSD staff reserve the right to disqualify them from the competition. Participants shall stay at the venue to prepare for the match after reporting.
(2) 每場賽事於裁判召集出場5分鐘後仍未能出賽或雙打賽事不足人數者，則作自動棄權論。
Those who fail to turn up or dispatch not enough players in a doubles event for the match 5 minutes after the roll call made by umpire will be regarded as having withdrawn from the match.
如參賽者棄權或未能完成所有賽事，其參賽資格將被取消。所得的成績及得獎資格亦會全部被取消，所繳費用不獲退還。
If any participants withdraw or fail to complete all matches, they will be disqualified. All competition results and winning qualifications will be cancelled and the entry fee paid by him/her will not be refunded.
(4) 參賽者須留意康文署在現場作出的公布／展示的公告，並遵守場地的各項規則。
Participants shall pay attention to the announcement made/notice displayed by the LCSD on the spot and comply with the rules and regulations of the venue.
(5) 如參賽者違反規則或因行為不檢而影響賽事，康文署有權取消其參賽資格。
If any participants violate the regulations or display any misbehaviour which may affect the competition, the LCSD reserves the right to disqualify them from the competition.
(6) 比賽不設上訴，一切賽果以裁判即場的判決為準。
No appeal will be accepted. The decision of the umpire on the spot will be final.
(7) 各組別的得獎者名單將在康文署先進運動會網頁上公布。
The list of the winners for each division will be announced on the LCSD Masters Games webpage.
(8) 除本章程明文規定外，其他賽規均依照香港乒乓總會現行的比賽規則辦理。
Unless explicitly stated in this prospectus, all rules and regulations will follow those currently adopted by the Hong Kong Table Tennis Association.

- 裝備**
Equipment
- : (1) 參賽者須自備球拍，球拍須一面為紅色，另一面為黑色，膠皮亦須為經國際乒乓球聯合會（國際乒聯）現行批准使用的規格。有關膠皮的詳細資料，可參閱國際乒聯的網頁：www.ittf.com。
Participants shall bring their own rackets. The colour of the covering blades should be red on one side and black on the other and the covering material used should be of a brand and type currently approved by the International Table Tennis Federation (ITTF). For details of the covering material, please browse the ITTF webpage at www.ittf.com.
- (2) 所有賽事須採用康文署供應的乒乓球（白色或橙色、直徑40毫米）。
Table-tennis balls (white or orange in colour and 40 mm in diameter) for matches will be provided by the LCSD.
- (3) 各參賽者必須穿着合規格的運動服裝（包括短袖運動衫、運動短褲／短裙、短襪和不脫色膠底運動鞋）。所穿着的運動衫顏色必須與乒乓球的顏色有顯著分別。
Participants shall wear approved sportswear (consisting of a short-sleeved sports shirt, shorts/skirt, socks and non-marking rubber-soled sports shoes). The main colour of the shirt shall be clearly different from that of the ball in use..
- 裁判**
Umpire
- (1) **初賽賽事由輪空的運動員輪流擔任裁判，裁判員須按編定時間報到及擔任裁判工作。**
Players on bye will take turns to serve as umpires in the preliminary rounds and they shall report on schedule for carrying out the umpire duties.
- (2) 進入十六強賽事後則由康文署安排裁判。
From the Round of 16 onwards, the referee services will be arranged by the LCSD.
- 獎勵**
Awards
- : 每組冠、亞、季、殿軍得獎者將獲贈獎牌乙面。
Medals will be awarded to the champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runner-up of each division.
- 改期**
Postponement
- : 如天文台於比賽當日首場賽事報到前已發出八號預警（天文台在發出八號熱帶氣旋警告信號之前兩小時內發出預警信息）或報到前兩小時已發出八號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號，當日賽事即告取消。大會將另作安排，詳情另行公布。
If Pre-No.8 special announcement (an advance notice to the public issued by the Observatory when the tropical cyclone warning signal No. 8 is expected within two hours) is issued before the reporting time of first match scheduled to be held on the event day or Tropical Cyclone Warning No.8 or above or a Black Rainstorm Signal is issued two hours before the reporting time of first match scheduled to be held on the event day, all matches on that day will be cancelled and re-scheduled. Participants will be notified of the details in due course.
- 注意事項**
Point to note
- : 請運動員自行保管攜來的物品，如有遺失，康文署概不負責。
Participants should take care of their own belongings. The LCSD is not responsible for any loss of property.
- 附則**
Remarks
- : 本須知如有未盡善處，康文署保留修改權利。
If there is any inadequacy in this note, the LCSD reserves the right for appropriate amendments.
- 查詢電話**
Enquiries
- : 康文署二十四小時客務熱線（電話：2414 5555）
LCSD 24-hour Customer Hotline: 2414 5555
- 康文署大型活動組：2601 7672
Major Events Section of the LCSD: 2601 7672
- 辦公時間 Office hours**
- | | |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 星期一至五上午8時45分至下午6時
（下午1時至2時休息）
（星期六、日和公眾假期暫停辦公） | Monday to Friday: 8:45 am to 6:00 pm
(Lunch break: 1:00 pm to 2:00 pm)
(Closed on Saturday, Sundays and public holidays) |
|------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|